



Handbuch

Wie ändere ich die Sprache in der Anwendung MÖBELPILOT?

Version: 09. September 2021

Urheberrecht und Haftung

Dieses Handbuch enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Bewidata Unternehmensberatung und EDV-Service GmbH, Erthalstraße 1, 55118 Mainz ist es nicht gestattet, das gesamte Handbuch oder Texte daraus zu reproduzieren, zu speichern oder in irgendeiner Form zu übertragen, zu vervielfältigen oder zu verbreiten.

Die Firma Bewidata Unternehmensberatung und EDV-Service GmbH übernimmt für den Inhalt dieses Handbuches und damit im Zusammenhang stehende geschäftliche Vorgänge keinerlei Garantie. Das gilt auch für hierin enthaltene Fehler und möglicherweise dadurch entstehende Fehlfunktionen in der Arbeit mit den hier beschriebenen Programmen. Die Bewidata GmbH behält sich vor, ohne vorherige Ankündigung dieses Handbuch von Zeit zu Zeit auf den neuesten Stand zu bringen. Änderungen der Bildschirmmasken behalten wir uns ebenfalls vor.

Hinweis: Alle in diesem Handbuch abgebildeten Screenshots wurden mit dem Microsoft Internet Explorer erstellt. Abweichungen bei anderen Browsern behalten wir uns vor.

Impressum

bewidata unternehmensberatung
und edv-service gmbh
erthalstraße 1
55118 mainz

Telefon 06131 63920
Telefax 06131 639266

Geschäftsführer: Hans-Jürgen Röhrig - Handelsregister Mainz HRB 4285

Support Rufnummern

Durchwahl 1	Telefon 06131 639272
Durchwahl 2	Telefon 06131 639226
Durchwahl 3	Telefon 06131 639227

Fax:	06131 611618
E-Mail:	support@moebelpilot.de
Homepage	www.moebelpilot.de

Hotline Zeiten

Montag bis Donnerstag	9.00 – 17.30 Uhr
Freitag	9.00 – 16.30 Uhr

Inhaltsverzeichnis

URheberRECHT UND HAFTUNG	2
IMPRESSUM	2
Wie ändere ich die Sprache in der Anwendung MÖBELPILOT?	4
Einleitung	4
Sprachentexte erfassen	4
Mitarbeitersprache festlegen	10
Anwendung	13
Beispiel	14

Wie ändere ich die Sprache in der Anwendung MÖBELPILOT?

Einleitung

Die Anwendung MÖBELPILOT ist mehrsprachenfähig. Ein Unternehmen, dass sowohl die deutschen Texte wie aber auch eine andere Landessprache einsetzen will, kann einzelnen Mitarbeitern eine Sprache zuordnen. Dies kann sicherlich im Einzelfall zu einer Erleichterung bei der Anwendung des Systems führen.

Im nachfolgendem Kurs, zeigen wir Ihnen an einem Beispiel, wie man hierbei idealerweise vorgeht.

MÖBELPILOT beinhaltet mehr als 15000 Begriffe und Sätze. Auf Wunsch stellen wir Ihnen gerne eine Tabelle zur Verfügung.

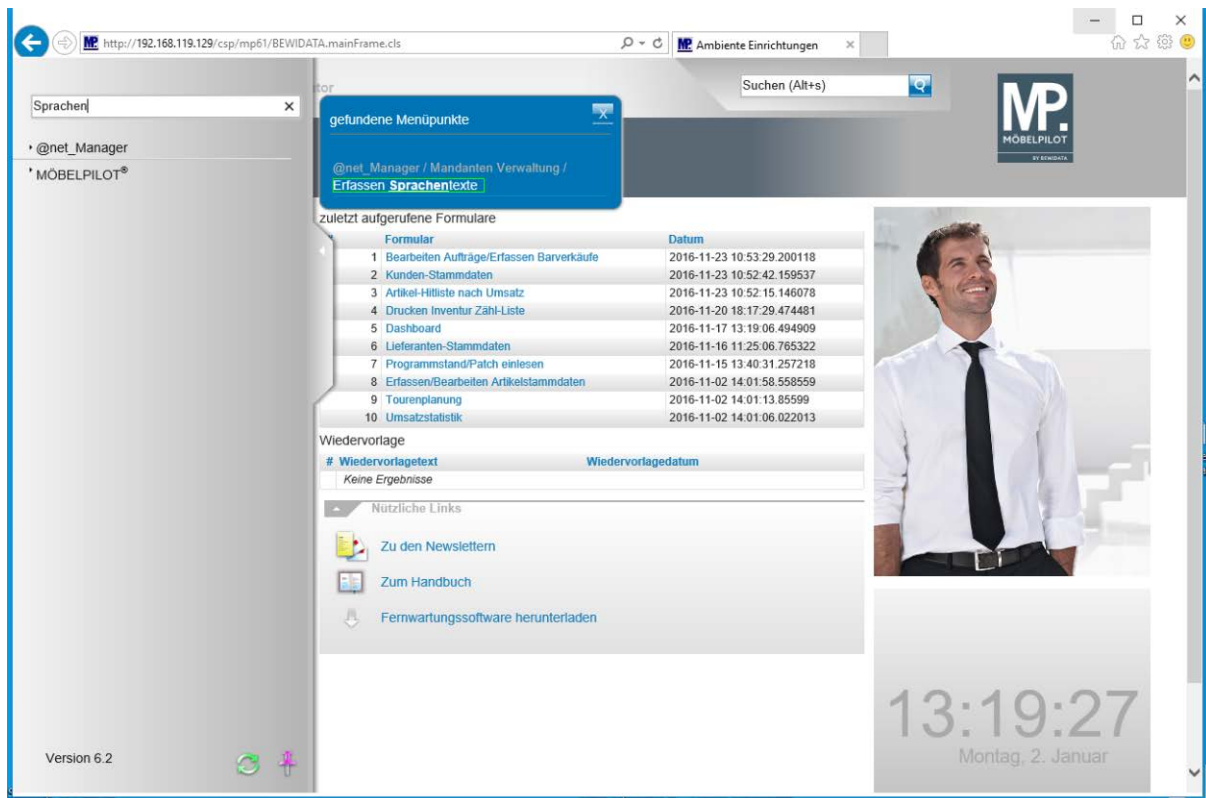
Sprachentexte erfassen

The screenshot shows the MÖBELPILOT web application. In the sidebar, the search box contains the text 'Sprachen'. The main menu area lists various functions, with 'Erfassen Sprachentexte' highlighted. The central table lists recently accessed forms, including 'Bearbeiten Aufträge/Erfassen Barverkäufe', 'Kunden-Stammdaten', and 'Artikel-Hilfiste nach Umsatz'. The bottom right corner shows a large digital clock and the current date.

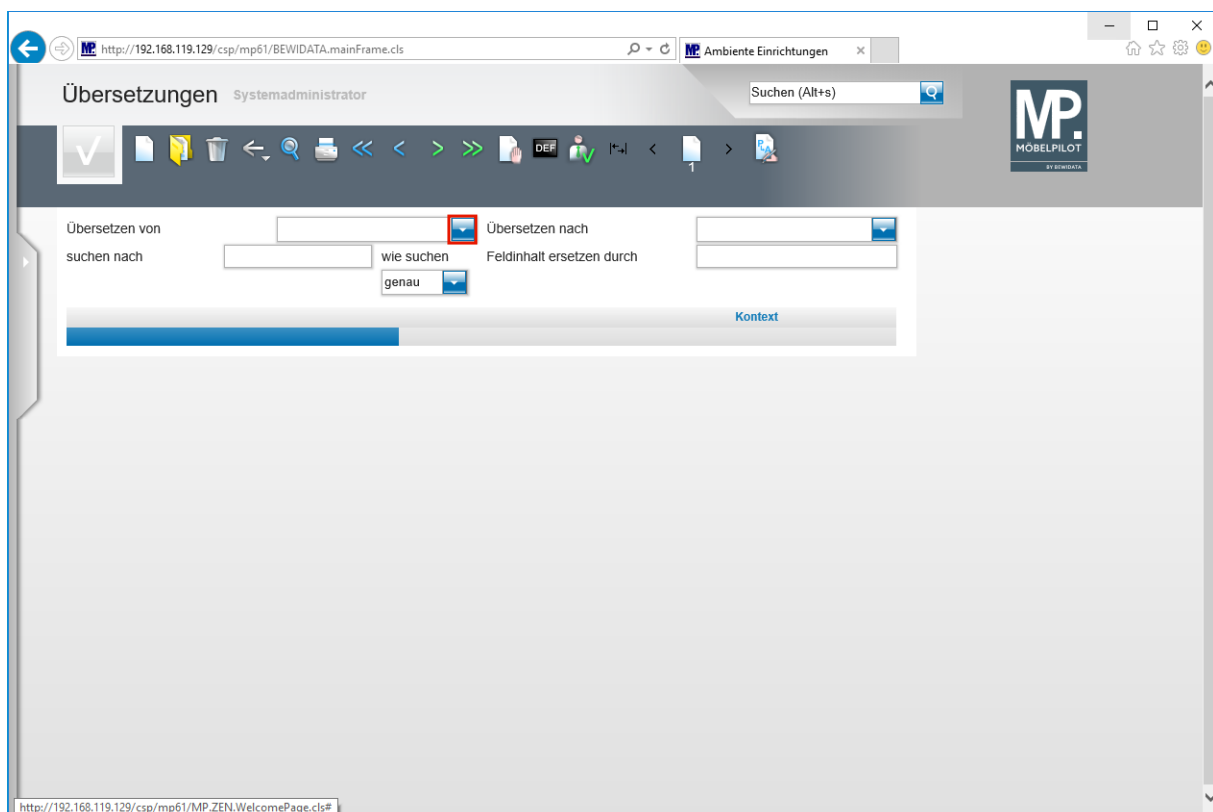


Rufen Sie sich das Formular *Erfassen Sprachentexte* entweder über das Inhaltsverzeichnis oder, wie im Beispiel, über die Formularsuche auf.

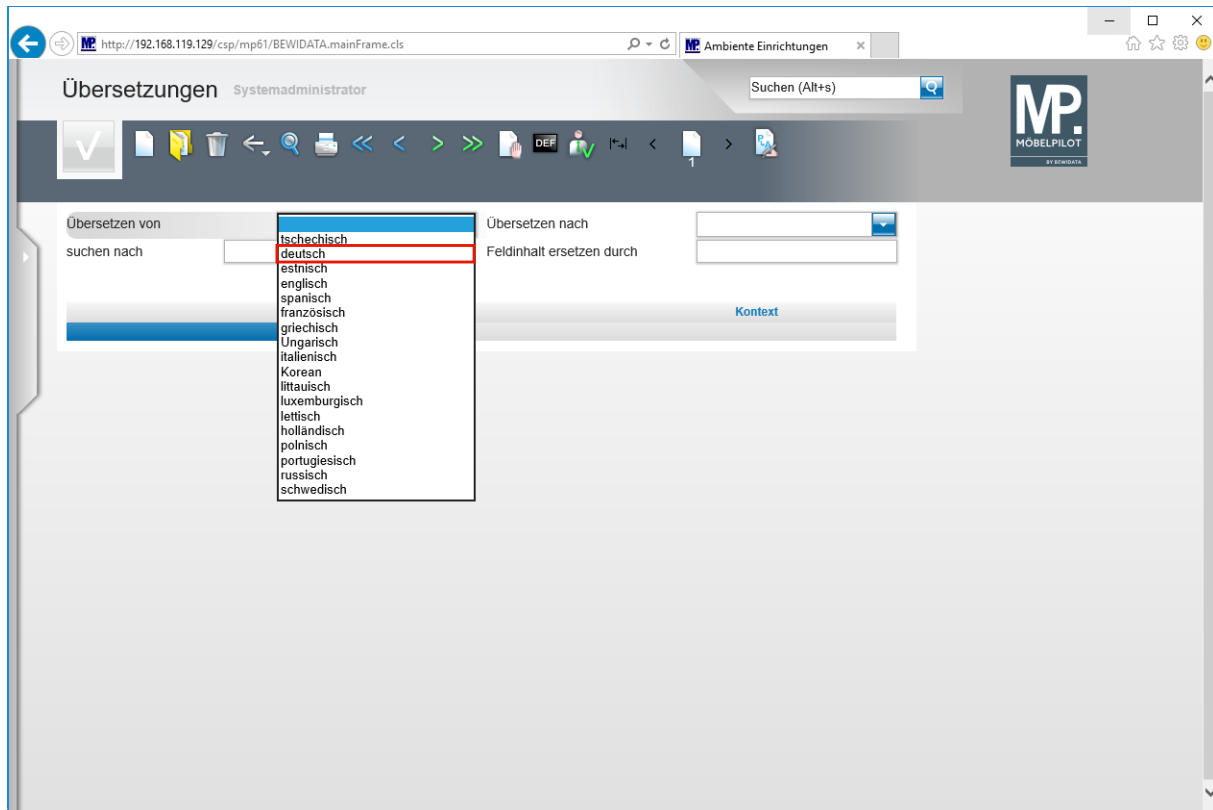
Geben Sie **Sprachen** im Feld **Formular suchen** ein.



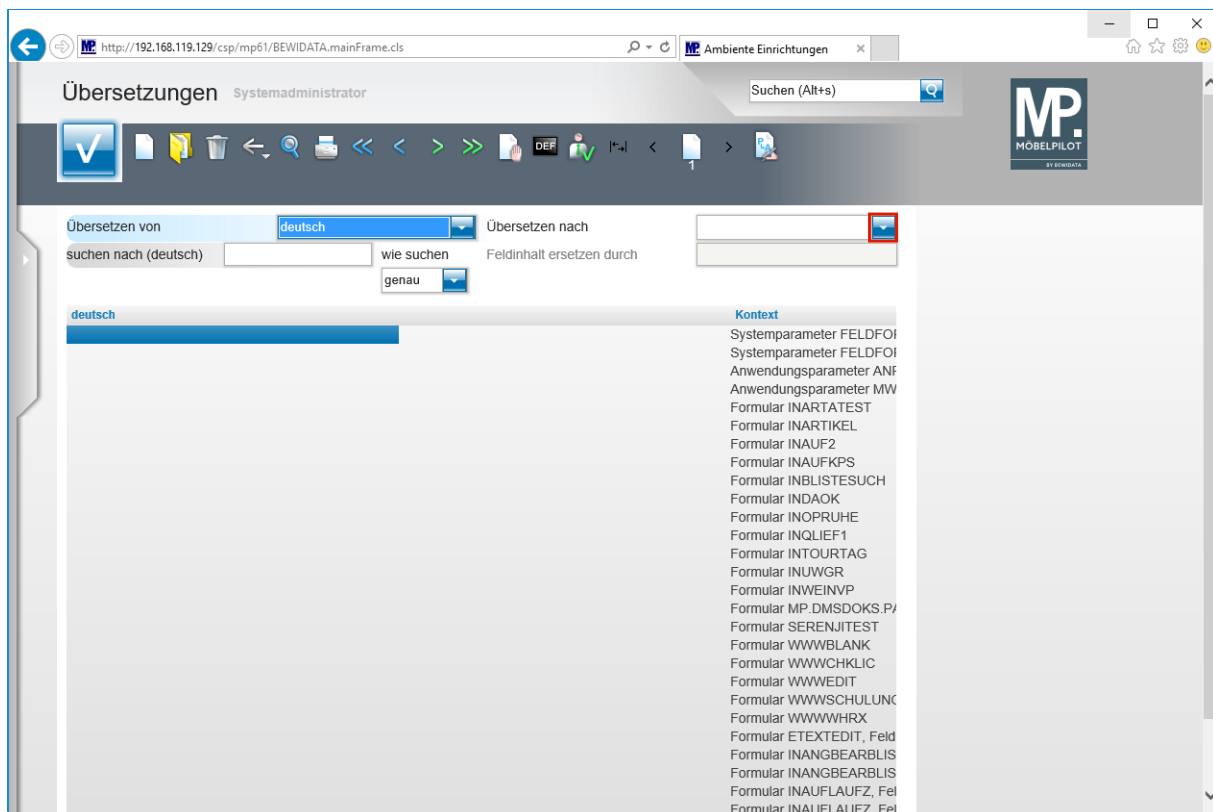
Klicken Sie auf den Hyperlink **Erfassen Sprachentexte**.



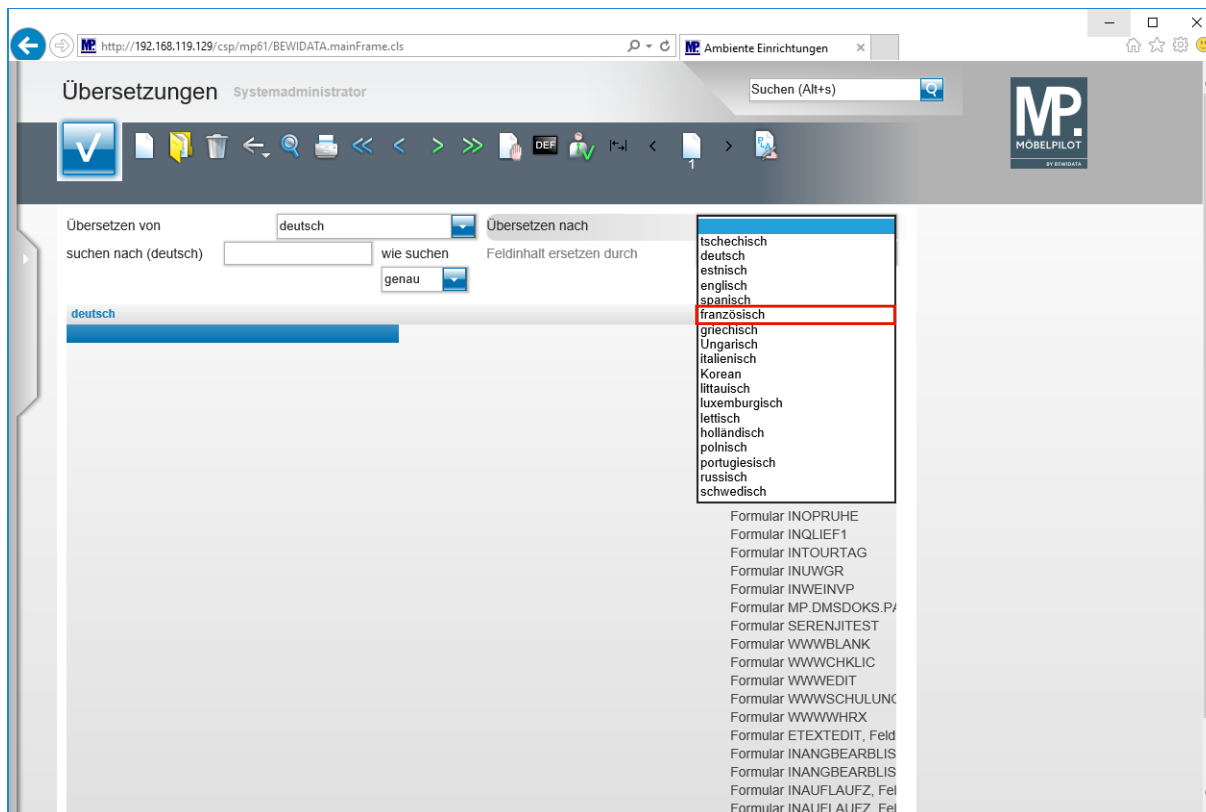
Klicken Sie im Feld **Übersetzen von** auf die Schaltfläche **Öffnen**.



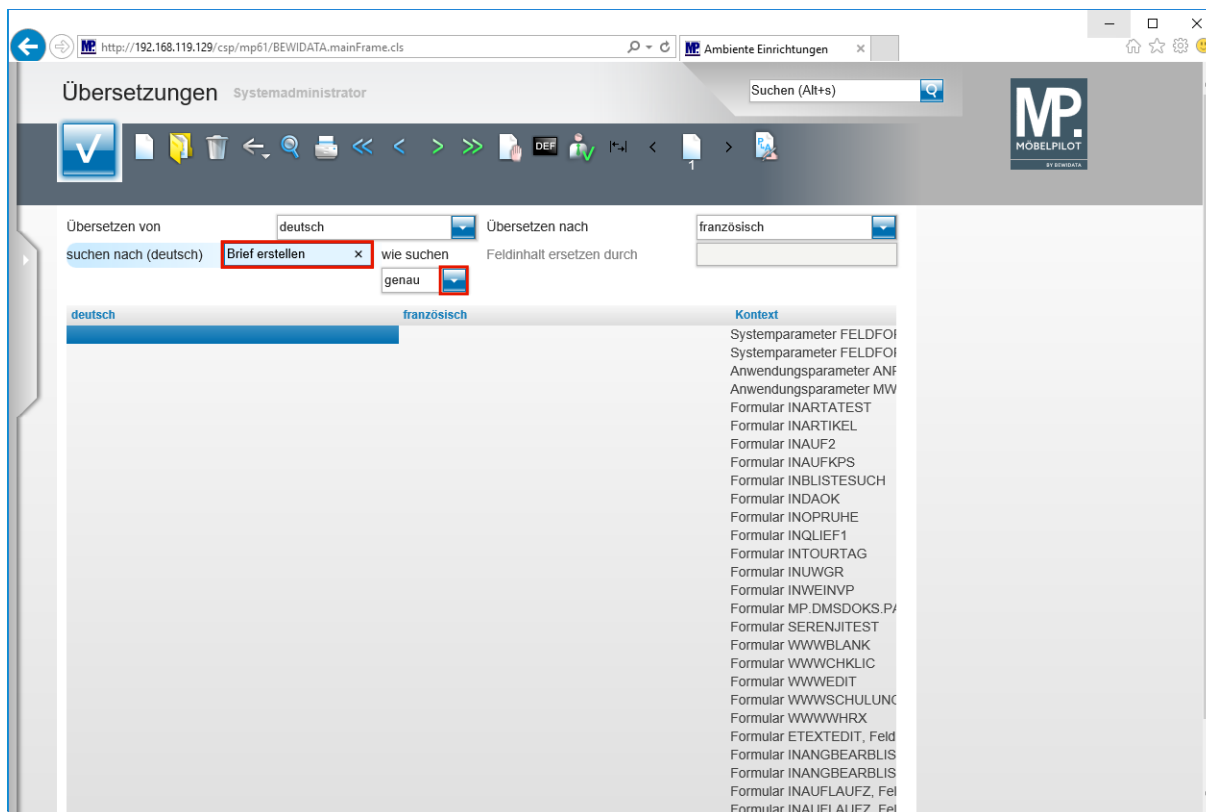
Klicken Sie auf den Listeneintrag **deutsch**.



Klicken Sie im Feld **Übersetzen nach** auf die Schaltfläche **Öffnen**.



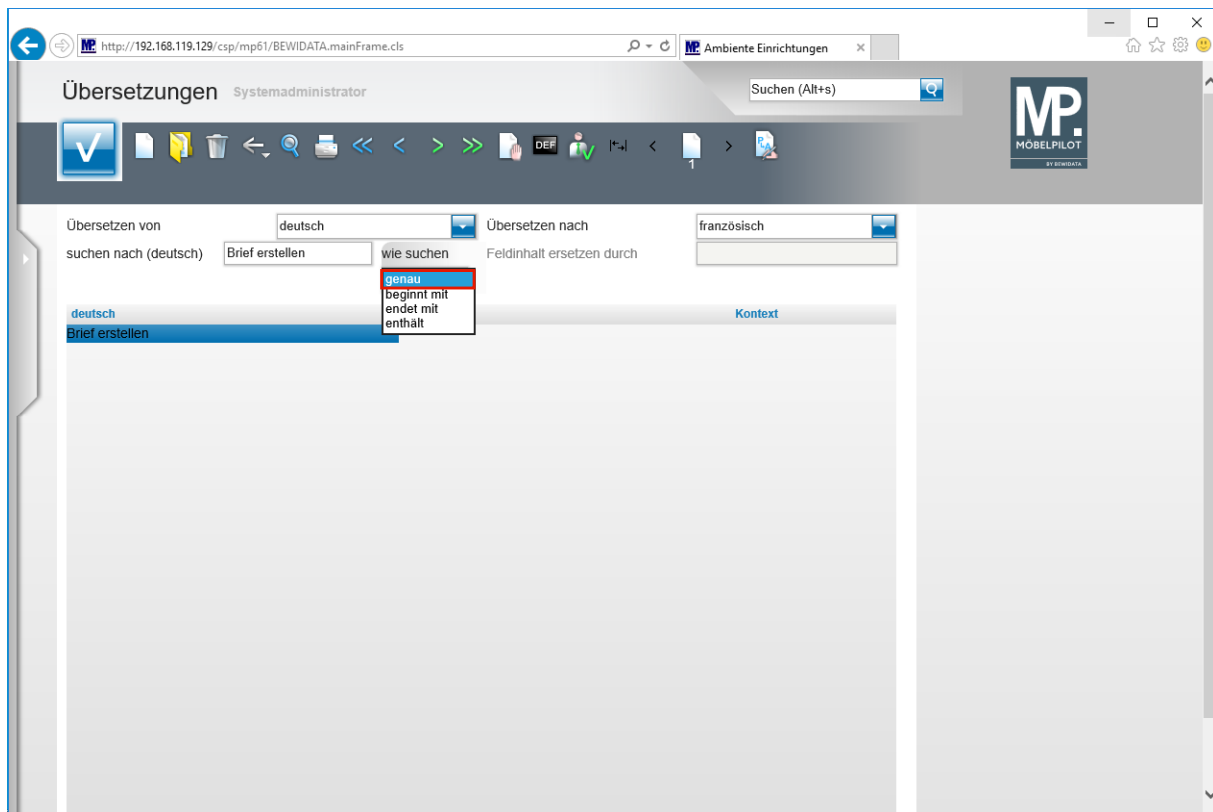
Klicken Sie auf den Listeneintrag **Französisch**.



Die Vorgabe, die Sie hier setzen, stammt entweder aus der im Einleitungstext erwähnten Tabelle, oder wurde von Ihnen direkt der Anwendung entnommen.

Geben Sie **Brief erstellen** im Feld **suchen nach (deutsch)** ein.

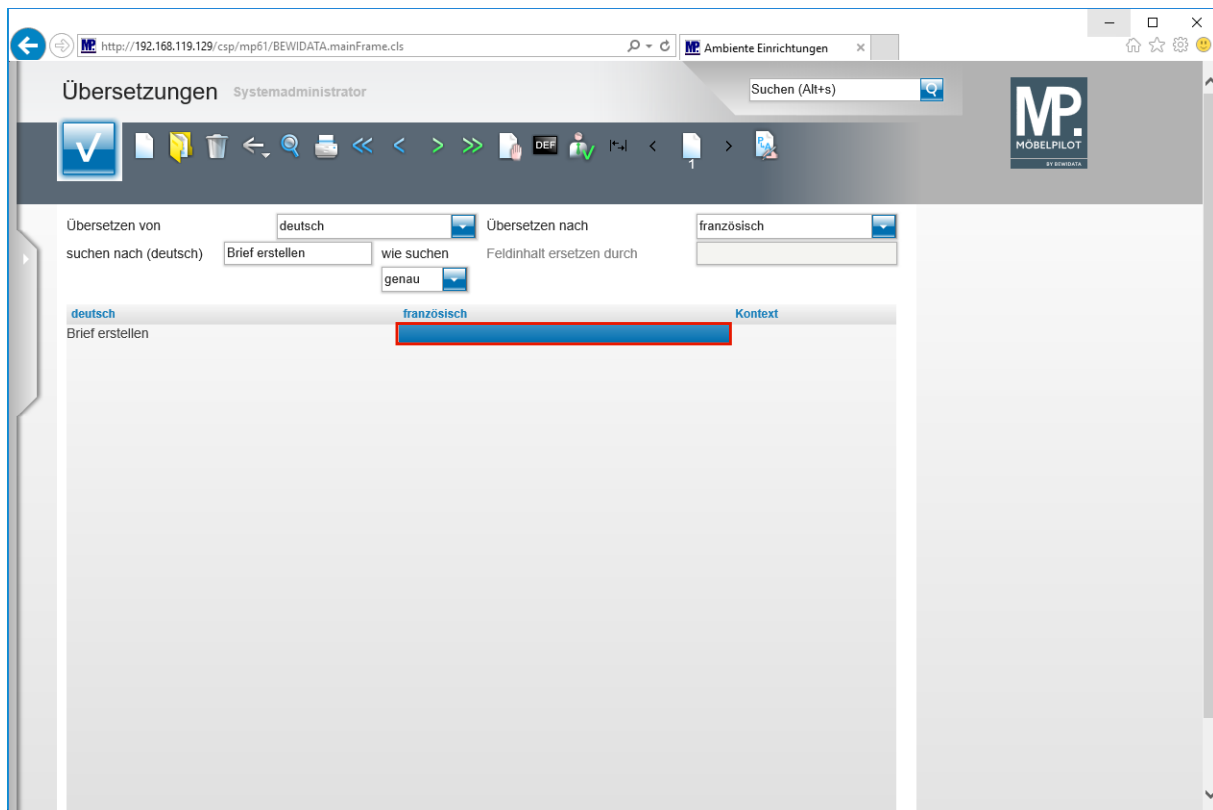
Klicken Sie im Auswahlfeld **wie suchen** auf die Schaltfläche **Öffnen**.



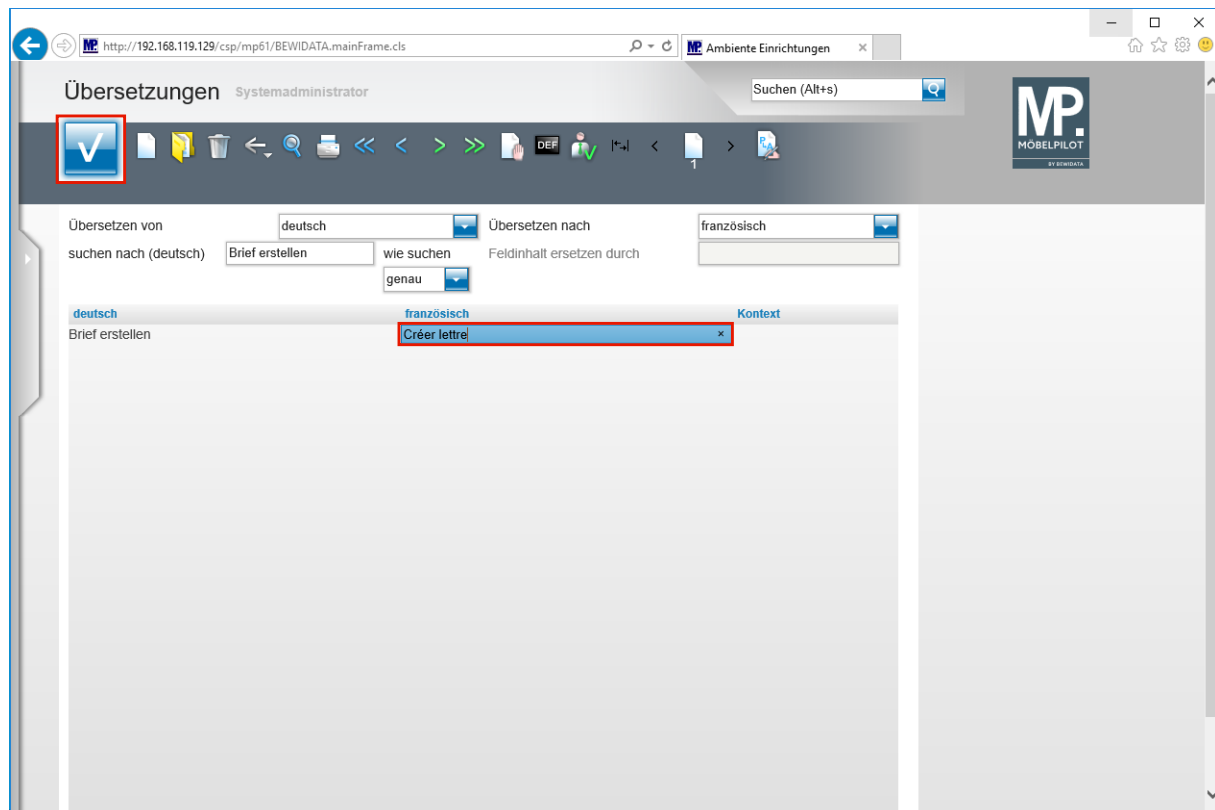
Klicken Sie auf den Listeneintrag **genau**.



Bestimmen Sie an dieser Stelle noch, wie das System den Text ermitteln soll.

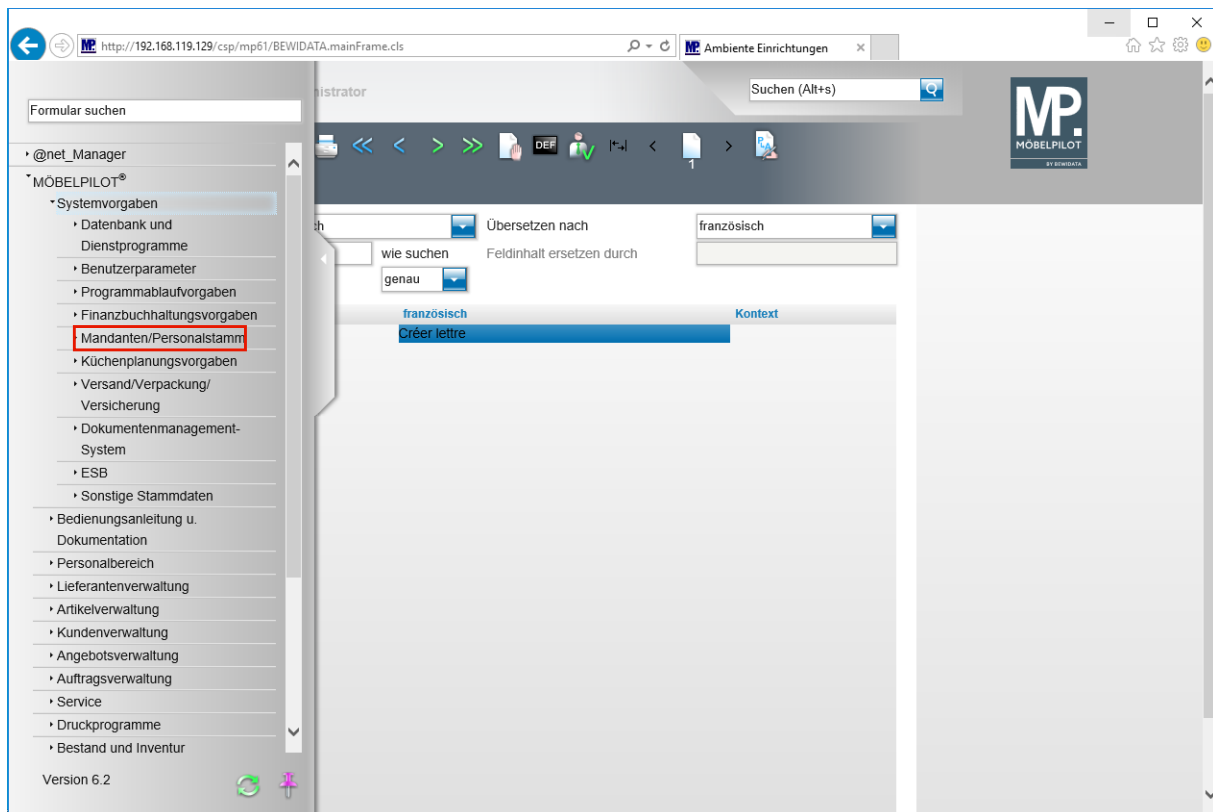


Führen Sie einen Doppelklick auf das Tabellenfeld aus.

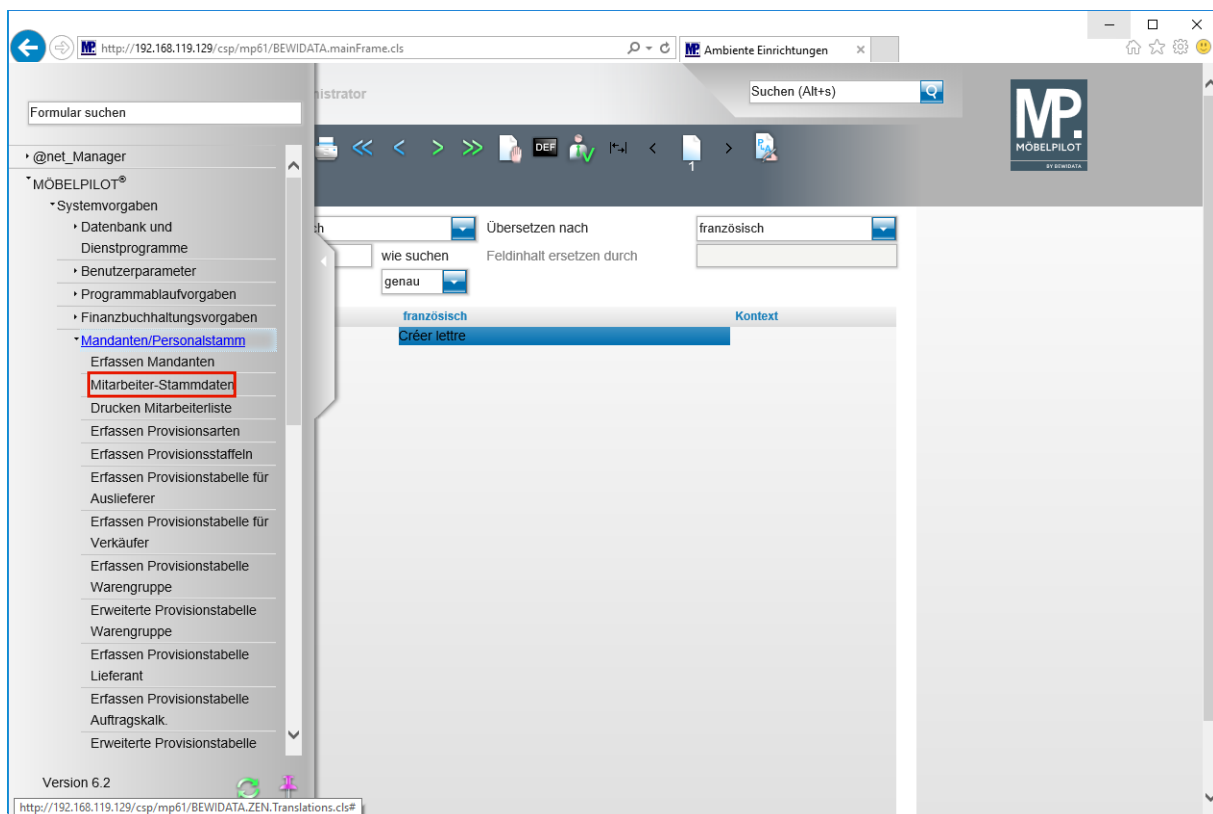


Geben Sie **Créer lettre** im Tabellenfeld ein.
Klicken Sie auf die Schaltfläche **Speichern**.

Mitarbeitersprache festlegen



Klicken Sie auf den Hyperlink **Mandanten/Personalstamm**.



Klicken Sie auf den Hyperlink **Mitarbeiter-Stammdaten**.



Rufen Sie sich zunächst den Mitarbeiter auf, dem Sie eine abweichende Standard-Sprache zuordnen wollen.

The screenshot shows the 'Mitarbeiter-Stammdaten' form for a 'Systemadministrator'. The 'Sprache' field is set to 'DE - deutsch' and is highlighted with a red box. Below the form, there are sections for 'Erlaubte Berechtigungen' and 'Erlaubte Module'.

Klicken Sie im Auswahlfeld **Sprache** auf die Schaltfläche **Öffnen**.

The screenshot shows the 'Mitarbeiter-Stammdaten' form with the 'Sprache' dropdown menu open. The list of languages includes: CZ - tschechisch, DE - deutsch, EE - estnisch, EN - englisch, ES - spanisch, FR - französisch (highlighted with a red box), GR - griechisch, HU - ungarisch, IT - italienisch, KO - Korean, LT - litauisch, LU - luxemburgisch, LV - lettisch, NL - holländisch, PL - polnisch, PT - portugiesisch, RU - russisch, SE - schwedisch, and others. The 'FR - französisch' option is highlighted with a red box.

Klicken Sie auf den Listeneintrag **FR - französisch**.

The screenshot shows the 'Mitarbeiter-Stammdaten' form for a 'Systemadministrator' user. The 'Sprache' dropdown is set to 'FR - französisch'. A red box highlights a 'Speichern' (Save) button in the top left corner of the form area. The interface includes a search bar, a menu bar with options like 'Systemzugang', 'Anschrift', 'Zeiterfassung', 'Lohn/Gehalt', and 'Prüfung', and a list of permissions and modules on the right.

Klicken Sie auf die Schaltfläche **Speichern (F12 oder Strg+S)**.

Anwendung

The screenshot shows the MÖBELPILOT application interface. The top navigation bar includes a search bar and a toolbar with various icons. The main content area displays order details for order number 888999. The interface is divided into sections for order header, customer data, and delivery information. A red box highlights the 'Créer lettre' button in the toolbar.

Order Header:

- Auftragsnummer: 888999
- Auftragsart: 0
- Filiale: 1 - Verkauf
- Auftragsdatum: 04.10.2015

Customer Data:

- Kundennummer: 22091
- Chabin, Hannover, DE
- Tel. Priv.: 02278-1709
- Tel. Dienst.: 089-59625215

Delivery Information:

- Auslieferkennzeichen: 4 - Woche
- Bestellkennzeichen: 4 - Woche
- Verkäufer 1: FB Fritz Böhm
- Verkäufer 2:
- Auslieferung bis: -1
- Gewünschter Anliefertermin: 49.2015 KW
- Anteil % 1: 100
- Anteil % 2: 0


Table: Auftragsposition






























Pos.	Artikelnummer	Artikelbezeichnung	Modellbezeichnung	Menge	Einheit	Warenherkunft	Einkaufswert	Kalk.	VK inkl.MwSt	AB-Info	WE-Info	Tour-Datum/WA
1	0888-0000	Einhaukrühle	EIN 54 140	1	Menge	Commande	€ 5.452,38	210	€			- /

Klicken Sie auf die Schaltfläche **Créer lettre**.


Tooltip: Créer lettre


Beispiel

Enter orders Uli Flottmann Search (Alt+s) 



                            

Offer header Information ! Conditions Status Check



Order number 432212  [Order overview](#)



Order Type 0 Location 2 - Furniture Order-date 24.05.2011 




Customer's Ord




Customer number 151947  Bahrenberg, 72070 Tübingen, DE assign to another customer 


Kundendaten



Tel. Priv.:  0189-5438853
Tel. Mobil.:  0152-5535832

Commission  Placing of order through 

Delivery-marks 1 - As Soon As Possible  Arranged delivery-date 10.2016 KW  

Delivery-marks  Delivery-date 09.2016 KW  

Salesman 1 GH  Guido Hahn Proportion of % 1 100

Salesman 2  Proportion of % 2 

Beispiel: Formular "Erfassen Aufträge".
Übersetzung: deutsch / englisch